

**GEMEINDE GSIES**



**COMUNE DI VALLE  
DI CASIES**

**AUTONOME PROVINZ BOZEN-  
SÜDTIROL**

**PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANO-ALTO ADIGE**

**Verordnung über die Bewirt-  
schaftung der Hausabfälle und der  
den Hausabfällen gleichgestellten  
Sonderabfälle**

Art. 9, Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006,  
Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.  
Nov. 2009 und Art. 198 des  
gesetztesvertretenden Dekretes. 152/2006,

**Regolamento del servizio di  
gestione dei rifiuti urbani e speciali  
assimilati**

art. 9 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio  
2006, deliberazione della giunta provinciale n.  
2813 del 23 novembre 2009 e art. 198 del  
decreto legislativo 152/2006

genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 46  
vom 30.11.2016

Die bisherigen Bestimmungen, genehmigt mit  
Gemeinderatsbeschlüssen:

Nr. 79 vom 18.12.1995,  
Nr. 23 vom 12.06.2006,  
Nr. 37 vom 11.08.2008,  
Nr. 45 vom 19.12.2011,  
Nr. 16 vom 24.09.2012 werden abgeschafft.

approvato con deliberazione consiliare n. 46 del  
30.11.2016

Il presente regolamento abroga ogni precedente  
disposizione come la delibere del consiglio  
comunale:

n. 79 del 18.12.1995,  
n. 23 del 12.06.2006,  
n. 37 del 11.08.2008,  
n. 45 del 19.12.2011,  
n. 16 del 24.09.2012.

## Inhaltsverzeichnis

## Indice

Art	Beschreibung	Descrizione	Seite pag.
<b><u>TITEL I</u></b> <b><u>Allgemeine Bestimmungen</u></b>		<b><u>TITOLO I</u></b> <b><u>Disposizioni generali</u></b>	
1	Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen	Indirizzi generali e finalità	6
2	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuti del regolamento	6
3	Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle	Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio	7
4	Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen	Attività inerenti allo smaltimento - definizioni	9
5	Klassifizierung der Abfälle	Classificazione dei rifiuti	12
6	Abfallverminderung	Riduzione dei rifiuti	14
7	Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle	Tariffa per la gestione dei rifiuti	14
<b><u>TITEL II</u></b> <b><u>Gleichstellung der Sonderabfälle</u></b>		<b><u>TITOLO II</u></b> <b><u>Assimilazione dei rifiuti speciali</u></b>	
8	Bestimmungen, nach denen Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt werden	Normativa di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani	14
9	Außerordentliche Einstufung von Abfällen	Classificazione straordinaria di rifiuti	16
<b><u>TITEL III</u></b> <b><u>Getrennte Sammlung</u></b>		<b><u>TITOLO III</u></b> <b><u>Raccolta differenziata</u></b>	
10	Getrennte Abfallsammlung	Raccolta differenziata	17
<b><u>TITEL IV</u></b> <b><u>Aufbau und Abwicklung des Dienstes</u></b>		<b><u>TITOLO IV</u></b> <b><u>Organizzazione del servizio</u></b>	
11	Art der Führung des Dienstes	Forma di gestione del servizio	19
12	Häufigkeit der Sammlung	Frequenza della raccolta	20
13	Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes	Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti	20
14	Die Restmüllbehälter und -säcke	Contenitori e sacchi per i rifiuti solidi urbani	21

15	Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls	Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati	23
16	Biomüllbehälter	Contentori per la raccolta dei rifiuti organici	24
17	Sammlung von organischen Küchenabfällen	Raccolta dei rifiuti organici di cucine	25
18	Eigenkompostierung	Compostaggio domestico	26
19	Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter	Pulizia dei contenitori per i rifiuti solidi urbani ed organici	26
20	Bestimmungen über die Benutzung des Recyclinghofes	Utilizzazione del centro di riciclaggio	26
21	Sammlung von Grünschnitt	Raccolta dei scarti verdi	27
22	Sammlung von Speiseölen und Bratfetten	Raccolta degli oli e grassi alimentari	27
23	Sammlung von Sperrmüll	Raccolta dei rifiuti ingombranti	27
24	Sammlung von Elektromüll	Raccolta dei rifiuti elettrici ed elettronici	27
25	Sammlung von Bauschutt	Raccolta dei rifiuti edili di demolizione	27
26	Sammlung der Altkleider	Raccolta di abbigliamento usato	28
27	Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen	Veicoli a motore, rimorchi e simili	28
28	Sammlung der gefährlichen Hausabfälle	Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi	28
29	Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden	Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali	29
30	Abgabe von Tierkadavern	Consegna di cadaveri di animali	29
<b>TITEL V</b> <u>Reinigung von öffentlichen Flächen und Entsorgung von Hausabfällen und diesen gleichgestellten Sonderabfällen außerhalb der ordentlichen Sammlung</u>		<b>TITOLO V</b> <u>Esecuzione della pulizia di suoli pubblici e del servizio di smaltimento dei rifiuti urbani e assimilati esclusi dalla raccolta ordinaria</u>	
31	Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006	Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006	29
32	Straßenreinigungsdienst	Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)	30
33	Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen und weiteren Abfällen	Gestione di rifiuti da esumazioni ed estumulazioni ed altri rifiuti	30
34	Auf- und Abladen von Waren und Material	Carico e scarico di materiali e merci	30

35	Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen	Pulizia di cantieri edili allestiti su suolo pubblico	31
36	Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe	Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati e imprese	31
37	Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben	Pulizia delle superfici occupate antistanti gli esercizi pubblici	31
38	Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen	Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti	32
39	Öffentliche Veranstaltungen	Pubbliche manifestazioni	32
40	Reinigung der Märkte	Pulizia dei mercati	33
41	Reinigung der nicht bebauten Grundstücke	Pulizia dei terreni non edificati	33
42	Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen	Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico	33
<b><u>TITEL VI</u></b> <b><u>Entsorgung von Sonderabfällen</u></b>		<b><u>TITOLO VI</u></b> <b><u>Smaltimento dei rifiuti speciali</u></b>	
43	Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen	Obblighi del produttore di rifiuti speciali	34
<b><u>TITEL VII</u></b> <b><u>Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen</u></b>		<b><u>TITOLO VII</u></b> <b><u>Controlli, divieti e provvedimenti</u></b>	
44	Verbot der wilden Abfallbeseitigung	Divieto di abbandono di rifiuti	34
45	Kontrollen	Controlli	35
46	Verwaltungsstrafen	Sanzioni amministrative	35
47	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	36
48	Hinweis	Rinvio	36
49	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento	36
<b>Anlagen</b>		<b>Allegati</b>	
	<b>Anlage A)</b> - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, die am Recyclinghof der Gemeinde angeliefert werden.	<b>allegato A)</b> - elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che vengono consegnati al centro di riciclaggio comunale	
	<b>Anlage B)</b> - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung der Verwertung zugeführt werden	<b>allegato B)</b> - elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che vengono avviati al recupero tramite raccolta pubblica	
	<b>Anlage C)</b> - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung der Entsorgung zugeführt werden	<b>allegato C)</b> - elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che vengono avviati allo smaltimento tramite raccolta pubblica	

	<b>Anlage D) - Verwaltungsstrafen</b>	<b>allegato D) - Sanzioni amministrative</b>	
	<b>Anlage E) - Vereinbarung über die Abgabe von den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen im Recyclinghof der Gemeinde Gsies (laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009) im Sinne des Art. 8, Absatz 3 dieser Verordnung</b>	<b>Allegato E) - convenzione per il conferimento dei rifiuti speciali assimilati agli urbani presso il centro di riciclaggio del comune di Valle di Casies (in deroga alla deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23 novembre 2009) ai sensi dell'art. 8, comma 3 di questo regolamento</b>	

## TITEL I

### ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

#### Art. 1

##### Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Gemeinde Gsies gemäß Art. 9 des Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, betreffend die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der Sonderabfälle welche den Hausabfällen gleichgestellt sind und verfolgt überdies den Zweck, folgende in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im aktuellen genehmigten, Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen:
  - a) Reduzierung der Restabfallmenge;
  - b) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe;
  - c) Beratung und Information der Bürger;
  - d) getrennte Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren und gefährlichen Abfällen;
  - e) getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung;
  - f) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;
  - g) Organisation und Durchführung der Dienste zur Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Transparenz.

#### Art. 2

##### Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Gegenständliche Verordnung regelt:
  - a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und

## TITOLO I

### DISPOSIZIONI GENERALI

#### Art. 1

##### Indirizzi generali e finalità

1. Il presente regolamento è adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi del Comune di Valle di Casies di cui all'art. 9 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, concernente la gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani, e persegue lo scopo di realizzare le finalità fissate dall'attuale normativa vigente e dal vigente piano provinciale di smaltimento dei rifiuti:
  - a) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;
  - b) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;
  - c) consulenza ed informazione dei cittadini;
  - d) raccolta differenziata dei rifiuti residui non contenenti frazioni riciclabili e pericolose;
  - e) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili sulla base di un recupero certo;
  - f) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;
  - g) organizzazione ed espletamento dei servizi della gestione dei rifiuti e dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati, nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, nonché attuazione di un efficiente e trasparente regime amministrativo.

#### Art. 2

##### Oggetto e contenuto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina:
  - a) le modalità di svolgimento dei servizi pubblici di raccolta dei rifiuti urbani e

Entsorgung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diesen Abfall an den öffentlichen Dienst anliefern;

- b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung;
- c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes des Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle sowie der Straßenreinigung;
- d) die Bestimmungen bzw. Kriterien, nach denen die Sonderabfälle jenen der Hausabfälle gleichgestellt werden;
- e) die Richtlinien zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes;
- f) die Vorschriften zur ordnungsgemäßen Trennung und Entsorgung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle;
- g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern.

dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;

- b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento stradale;
- c) le delimitazioni territoriali del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati nonché del servizio di spazzamento stradale;
- d) le norme rispetto i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani.
- e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela ambientale, a protezione della collettività nonché del personale in ogni fase del servizio;
- f) le disposizioni atte a garantire già alla fonte lo smaltimento differenziato ed appropriato dei rifiuti urbani e speciali assimilati agli urbani;
- g) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.

### Art. 3

#### Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle

1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Art. 185 des GVD 152/2006):
  - a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre;
  - b) radioaktive Abfälle;
  - c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen;
  - d) Folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit

### Art. 3

#### Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio

1. Le disposizioni contenute nel presente regolamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari (art. 185 del D.Lgs. 152/2006):
  - a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;
  - b) i rifiuti radioattivi;
  - c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;
  - d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in

eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen;

e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand;

f) explosive Materialien.

2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:

a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;

b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnten oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten;

c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesen Belangen eine Gefahrenquelle darstellen könnten;

d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektiösverdächtig:

- Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung;

- Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung;

- Abfälle aus Dialysebehandlungen;

- Abfälle aus Blutbanken.

e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Ambulatorien:

- Körperteile und Organe;

particulare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;

e) le acque di scarico, ad esclusione dei rifiuti allo stato liquido.

f) materiali esplosivi.

2. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque nel suolo e nel sottosuolo, sono inoltre esclusi dal servizio pubblico di smaltimento i seguenti rifiuti:

a) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;

b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli;

c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;

d) i seguenti rifiuti, qualora infetti o sospetti di infezione:

- rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;

- rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;

- rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;

- rifiuti provenienti dalle banche del sangue.

e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche - da farmacie e ambulatori:

- parti del corpo ed organi;



- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind;</li> <li>- Versuchstiere.</li> </ul> <p>f) in großen Mengen anfallende und mit Blut verunreinigte Abfälle;</p> <p>g) größere Mengen von chemischen Stoffen sowie Pflanzenschutzmittel;</p> <p>h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile;</p> <p>i) verunreinigter Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial);</p> <p>j) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind;</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- rifiuti che devono essere distrutti ai sensi delle norme vigenti;</li> <li>- animali da laboratorio (cavie).</li> </ul> <p>f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;</p> <p>g) sostanze chimiche in grandi quantità e prodotti fitosanitari;</p> <p>h) autoveicoli fuori uso di ogni tipo, nonché rimorchi e parti di autoveicoli.</p> <p>i) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo);</p> <p>j) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;</p> |
|---|---|
3. Alle gemäß vorhergehendem Art. oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen. Er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.
3. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al articolo precedente o in base alle norme specifiche, il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio. Si può usufruire del servizio di terzi.

**Art. 4**  
**Tätigkeiten im Rahmen der**  
**Abfallbewirtschaftung - Begriffsbestimmungen**

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:
- a) Abfall: alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 aufgeführten Gruppen fallen, und deren sich ihr Besitzer entledigt, oder entledigen will oder entledigen muss;
- b) Erzeuger: jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle anfallen;
- c) Besitzer: der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden;
- d) Bewirtschaftung: die Sammlung, die Lagerung, der Transport, die Verwertung und die Entsorgung von

**Art. 4**  
**Attività inerenti alla gestione - definizioni**

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:
- a) rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A2 della Legge provinciale 4/2006, e di cui il detentore si disfi, o abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi;
- b) produttore: la persona la cui attività ha prodotto rifiuti,
- c) detentore: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene;
- d) gestione: la raccolta, il trasporto, il stoccaggio, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il

- Abfällen, einschließlich die Kontrolle über diese Tätigkeiten, sowie die Kontrolle der Deponien und der Entsorgungsanlagen nach deren Schließung;
- e) Sammlung: die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung;
- f) Getrennte Sammlung: jene Sammlung, die es ermöglicht, die Hausabfälle in verschiedenen Materialfraktionen zusammenzustellen, mit dem Ziel der Wiederverwendung und der Verwertung als Rohstoffe;
- g) Beseitigung: jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen, und insbesondere die in Anhang B des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen;
- h) Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der in Anhang C des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen;
- i) Ort der Erzeugung der Abfälle: Gebäude, Anlagen oder auf abgegrenzten Flächen, in denen Produktionstätigkeiten durchgeführt werden;
- j) Sanierung: die Gesamtheit der Maßnahmen um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt;
- k) Restmüll: alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle und dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche nach Trennung des verwendbaren Materials, der
- controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura.
- e) raccolta: l'operazione di prelievo, di spazzamento strade, di raggruppamento e di cernita dei rifiuti per il loro trasporto;
- f) raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee al fine del loro avvio a recupero o smaltimento;
- g) smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato B della Legge provinciale 4/2006. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero;
- h) recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse la cernita, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato C della Legge provinciale 4/2006;
- i) luogo di produzione dei rifiuti: uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata, in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti;
- j) bonifica: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le sostanze inquinanti o a ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore ai valori di concentrazione limite accettabili;
- k) rifiuti solidi urbani: i rifiuti solidi urbani e rifiuti speciali assimilati agli urbani che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale di asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla

- gefährlichen Abfälle und des Sperrmülls übrig bleiben;
- l) Wertstoffe: Abfälle, welcher einer stofflichen Verwertung zugeführt werden können wie Glas, Papier, Metalle usw.;
- m) Sperrmüll: sperrige Abfälle, die wegen ihres Ausmaßes und Umfanges das Fassungsvermögen eines Sackes oder Behälters übersteigen oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Säcke oder Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können;
- n) Bauschutt: durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehenden inerte Materialien und Stoffe;
- o) Verunreinigter Bauschutt: mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Inertmaterial, welches der Erzeuger aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen kann.
- p) Grünabfälle: pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten oder Parks stammen usw.;
- q) Organische Abfälle: organischer Abfall tierischer oder pflanzlicher Herkunft, der in einem Haushalt oder Betrieb anfällt und durch Mikroorganismen, im Boden lebende Lebewesen oder Enzyme abgebaut werden kann;
- r) Eigenkompostierung: Verwertung von Grünabfällen und von organischen Küchenabfälle im eigenen Garten.
- s) Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion der Hausabfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen;
- t) Großproduzenten von organischen Küchenabfällen: Produzenten von organischen Küchenabfällen, welche
- separazione degli stessi dai materiali riciclabili, dai rifiuti pericolosi e da quelli ingombranti in origine domestica;
- l) materiali riciclabili: rifiuti che possono essere avviati al recupero come vetro, carta, metallo ecc.;
- m) rifiuti ingombranti: rifiuti i quali, a causa del loro ingombro o delle loro dimensioni, superano il volume di un sacco o di un contenitore oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, possono danneggiare i sacchi o i contenitori stessi o ne renderebbero difficile lo svuotamento;
- n) rifiuti edili di demolizione: prodotti e materiali inerti derivanti da scavo, costruzione, ristrutturazione o demolizione di strutture edili;
- o) inerti contaminati: materiali provenienti da demolizioni edili contaminati dalla presenza di sostanze pericolose che il produttore, per ragioni di tutela e protezione ambientale non può reimpiegare come materiale di riempimento né conferire in discarica inerti o in cava;
- p) rifiuti verdi: rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, parchi, giardini, orti ecc.;
- q) rifiuti organici: rifiuti organici di provenienza animale o vegetale di origine domestica o aziendale, biodegradabili tramite microorganismi, organismi viventi nel terreno o enzimi;
- r) compostaggio domestico: recupero di rifiuti verdi e di rifiuti organici di produzione domestica nel proprio giardino;
- s) compost di qualità: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani, dei rifiuti agricoli e dei rifiuti provenienti da lavorazioni industriali di prodotti agricoli nel rispetto delle norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e in particolare a definirne i gradi di qualità.
- t) grandi produttori di rifiuti organici: produttori di rifiuti organici di cucina

unter folgende Kategorien fallen:

- Beherbergungsbetriebe
- Restaurants, Mensen, Kantinen,
- Krankenhäuser,
- Altersheime,
- Camping,
- Kasernen,
- Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln,
- Hersteller von Nahrungsmitteln,
- Hersteller von Eis.

appartenenti alle seguenti categorie:

- Esercizi ricettivi
- ristoranti, mense, cantine,
- ospedali,
- case di riposo,
- campeggi,
- caserme,
- grossisti, dettaglianti e venditori ambulanti di generi alimentari,
- produttori di generi alimentari,
- produttori di gelati.

#### **Art. 5 Klassifizierung der Abfälle**

1. Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Art. 4, des Landesgesetzes 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:
  - gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;
  - gemäß der Gefährlichkeit: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.
  - a) Hausabfälle
    - Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden;
    - nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden, und die jenen der Hausabfälle gemäß Menge und Qualität laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009 gleichgestellt sind;
    - Abfälle aus der Straßenreinigung;
    - Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und Ufern von Wasserläufen anfallen;

#### **Art. 5 Classificazione dei rifiuti**

1. Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'art. 4 della Legge provinciale n° 4/2006, i rifiuti sono classificati:
  - secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali
  - secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi
  - a) rifiuti urbani
    - rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti a civile abitazione.
    - i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi non adibiti ad civili abitazioni, assimilati ai rifiuti urbani per qualità e quantità ai sensi della delibera n. 2813 del 23 novembre 2009
    - i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade.
    - i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacustri e sulle rive dei corsi d'acqua.

- pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks oder Friedhofsflächen stammen;
  - Abfälle, die aus der Exhumierung stammen sowie alle anderen Abfälle, die aus Tätigkeiten in Friedhöfen stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) fallen.
- b) Sonderabfälle:
- Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;
  - Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung festgelegten Grenzwerte überschreiten (verunreinigte);
  - Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;
  - Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;
  - Abfälle aus Handelstätigkeiten;
  - Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;
  - Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen;
  - Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausabfällen;
  - Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;
  - beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte;
  - aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen.
- c) Gefährliche Abfälle
- Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem Sternchen “\*” gekennzeichnet sind;
  - Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006
- i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi o aree cimiteriali.
  - i rifiuti provenienti da esumazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).
- b) rifiuti speciali
- i rifiuti da attività agricole e dalla lavorazione industriale di prodotti agricoli.
  - i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, e costruzione edile, nonché i rifiuti derivanti da attività di scavo che superano i valori limite fissati dalla legislazione provinciale.
  - i rifiuti da lavorazioni industriali
  - i residui da lavorazioni artigianali
  - i residui da attività commerciali
  - i rifiuti da attività di servizio.
  - i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi.
  - I rifiuti derivati dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani
  - i rifiuti derivanti da attività sanitarie.
  - i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti
  - i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti
- c) rifiuti pericolosi
- rifiuti provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 come gruppo di rifiuti “20” e contrassegnati con un asterisco “\*”;
  - rifiuti non provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 nei

je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen““““ gekennzeichnet sind.

rispettivi gruppi di rifiuti a seconda dell'attività e contrassegnati con un asterisco “\*“.

#### **Art. 6 Abfallverminderung**

1. Alle Benützer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.
2. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen kostenlosen Abfallberatungsdienst zur Verfügung. Das Personal des Recyclinghofes berät die Bürger in Hinblick auf das Vermeiden, die Trennung und die Verwertung von Stoffen.
3. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die auf Gemeindegebiet abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfälle anfällt.

#### **Art. 7 Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle**

1. Die Berechnung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle sowie eventueller Sonderdienste wird gemäß der geltenden Verordnung über die Anwendung der Müllentsorgungsgebühren angewandt.

### **TITEL II**

#### **GLEICHSTELLUNG DER SONDERABFÄLLE**

#### **Art. 8 Bestimmungen, nach denen Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt werden**

1. Der gegenständliche Artikel bestimmt, im Sinne des Art. 9, Absatz 2, Buchstabe e) des Landesgesetzes 4/2006 und im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009 die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen

#### **Art. 6 Riduzione dei rifiuti**

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.
2. Il Comune mette gratuitamente a disposizione dei cittadini un servizio di consulenza sulla gestione dei rifiuti. Il personale del centro di riciclaggio consiglia i cittadini nell'ottica della riduzione, della separazione nonché del recupero e riciclaggio dei rifiuti.
3. Il Comune provvede affinché le attività svolte nei propri uffici e strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno del territorio comunale siano organizzate in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici.

#### **Art. 7 Tariffa per la gestione dei rifiuti**

1. Il calcolo della tariffa per la gestione rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti.

### **TITOLO II**

#### **ASSIMILAZIONE DEI RIFIUTI SPECIALI**

#### **Art. 8 Normativa di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani**

1. Il presente articolo individua ai sensi dell'art. 9, comma 2, lettera e) della legge provinciale 4/2006 e della deliberazione provinciale n. 2813 del 23 novembre 2009 l'assimilazione secondo criteri qualitativi e quantitativi dei rifiuti speciali non

aufgrund qualitativer und quantitativer Kriterien.

2. Sonderabfälle aus industrieller, handwerklicher, landwirtschaftlicher und Handelstätigkeit sowie aus dem Dienstleistungsbereich, welche in den Anlagen A, B, und C zu dieser Verordnung aufgezählt sind, werden den Hausabfällen gleichgestellt und unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den ordentlichen öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Abfalltarife, denselben Bestimmungen wie die Hausabfälle.
3. An den Recyclinghof der Gemeinde angelieferte Abfälle:
  - a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung am Recyclinghof der Gemeinde erfolgt.
  - b) Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Vereinbarung gemäß **Anlage D** sind die in Anlage A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt am Recyclinghof der Gemeinde angeliefert werden, den Hausabfällen gleichgestellt.
  - c) Die Vereinbarung gemäß Anlage D wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen abgeschlossen. Mittels eines Ausschussbeschlusses kann die Unterzeichnung der Vereinbarung an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden.
  - d) Die Transportmenge von 5 m<sup>3</sup> pro Transport und die Jahresmenge von 500 m<sup>3</sup> pro Abfallkennziffer dürfen nicht überschritten werden. Ausschließlich für die Abfallkennziffern der 17-Kategorie wird die transportierbare Menge auf 1 m<sup>3</sup> pro Tag festgelegt.
  - e) Die Vereinbarung gemäß Anlage D hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen bei der Liste der Abfallkennziffern (Anlage A) erforderlich sind.
4. Abfälle, die der Verwertung zugeführt werden:

pericolosi ai rifiuti urbani.

2. I rifiuti speciali provenienti da attività industriali, artigianali, agricole, commerciali e di prestazione di servizi, indicati nei allegato A, B, e C di questo regolamento, sono equiparati ai rifiuti urbani e quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio di raccolta ordinario e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.
3. Rifiuti conferiti al centro di riciclaggio comunale:
  - a) Assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga nel centro di riciclaggio comunale.
  - b) Previa stipula di una convenzione di cui all'allegato D i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato A sono assimilati ai rifiuti urbani qualora vengono consegnati direttamente al centro di riciclaggio comunale.
  - c) La convenzione di cui all'allegato D é stipulata tra il Comune e l'azienda interessata. Tramite deliberazione della giunta comunale il Comune può delegare la sottoscrizione della convenzione alla Comunità comprensoriale o ad un altro soggetto.
  - d) non possono essere superate le quantità di 5 mc per trasporto e la quantità annua di 500 mc per codice rifiuto. Esclusivamente per i codici rifiuti della categoria 17 la quantità di trasporto é fissata a 1 mc per giorno.
  - e) La convenzione di cui all'allegato D non ha scadenza e può essere modificata qualora siano necessarie delle modifiche dell'elenco dei codici rifiuto (allegato A).
4. Rifiuti destinati al riciclaggio:

- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung mittels öffentlichen Dienstes erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür zu Tür Sammlungen).
  - b) Die in Anlage B aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt.
5. Abfälle, die der Entsorgung zugeführt werden:

- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung mittels öffentlicher Sammlung erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung zugeführt werden.
- b) Die in Anlage C aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt. Im Anhang C sind neben den Abfällen auch die quantitativen Kriterien festgelegt. Die darin festgelegte Menge kann, um produktionsbedingte Schwankungen berücksichtigen zu können, um bis zu 10% erhöht werden.

6. Abfälle der Kategorien EAK 190801, 190802 und 191212:

Die nicht gefährlichen Sonderabfälle „Sieb- und Rechenrückstände“, „Sandfangrückstände“, „Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen“ (EAK 190801, EAK 190802 und EAK 191212) sind ohne Mengenbegrenzung den Hausabfällen gleichgestellt, wenn sie von öffentlichen Anlagen produziert und über die öffentliche Restmüllsammlung erfasst werden oder im Sinne des Konsortiums für Verpackungsmaterialien „CONAI“ bei der Sortierung und der Verwertung von Verpackungsmaterialien anfallen.

7. Ausnahmen:

Das Landesamt für Abfallwirtschaft kann in Ausnahmefällen Kriterien genehmigen, welche von der Regelung gemäß Beschluss der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813 abweichen. Die diesbezügliche Ermächtigung bildet integrierenden Bestandteil dieser Gemeindeverordnung.

#### Art. 9 Außerordentliche Einstufung von Abfällen

- a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga tramite servizio pubblico ed i rifiuti siano destinati al riciclaggio (p.es. sistemi campane di raccolta, raccolta a porta a porta).
- b) I rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato B sono assimilati ai rifiuti urbani.

5. Rifiuti destinati allo smaltimento:

- a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga tramite raccolta pubblica e i rifiuti siano prodotti nell'ambito della propria attività e destinati allo smaltimento.
- b) I rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato C sono assimilati ai rifiuti urbani. Nell'allegato C sono stabiliti, oltre alla tipologia dei rifiuti interessati anche i rispettivi criteri quantitativi. Le quantità ivi fissate, al fine di considerare le oscillazioni produttive, possono essere aumentate del 10 per cento.

6. Rifiuti delle categorie CER 190801, 190802 e 191212:

I rifiuti speciali “vaglio”, “rifiuti dell'eliminazione della sabbia”, “rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti” (CER 190801, CER 190802 e CER 191212) sono assimilati ai rifiuti urbani senza limite quantitativo, qualora siano prodotti da impianti pubblici e raccolti tramite la raccolta pubblica dei rifiuti residui ovvero ai sensi delle convenzioni CONAI, o derivanti dall'assortimento e dal riciclaggio di materiali di imballaggio.

7. Eccezioni:

In casi di eccezione l'Ufficio provinciale Gestione rifiuti può approvare dei criteri in divergenza al regolamento di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n° 2813 del 29 novembre 2009. La rispettiva autorizzazione forma parte integrante del presente regolamento comunale.

#### Art. 9 Classificazione straordinaria dei rifiuti



1. In außerordentlichen Fällen können, auf Antrag des Erzeugers oder von Amts wegen, durch die Gemeinde einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen A, B und C den Hausabfällen gleichgestellt sind, als Sonderabfall ohne Gleichstellung eingestuft werden und zwar aufgrund funktioneller Erfordernisse (z.B. überdurchschnittliche Menge) oder aus Gründen des hygienisch-sanitären Schutzes sowie der Organisation des Dienstes.

1. In casi straordinari, su richiesta del produttore, oppure d'ufficio, attraverso l'intervento del Comune, per particolari esigenze operative (come ad esempio quantità superiori alla media) o per motivi di ordine igienico-sanitario nonché di organizzazione del servizio, è possibile, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi dei allegato A, B, e C sono classificati assimilati ai rifiuti urbani.

### TITEL III

#### GETRENNTE SAMMLUNG

##### Art. 10 Getrennte Abfallsammlung

1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:
  - a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material um wertvolle Rohstoffe einzusparen;
  - b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden;
  - c) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.
2. Die Gemeindeverwaltung führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:
  - a) Papier
  - b) Kartone
  - c) Glas
  - d) Eisen und Metalle
  - e) Kunststoffe
  - f) Holz
  - g) Bauschutt
  - h) Elektromüll

### TITOLO III

#### RACCOLTA DIFFERENZIATA

##### Art. 10 Raccolta differenziata

1. Con la raccolta differenziata si vogliono raggiungere i seguenti obiettivi:
  - a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali al fine di risparmiare delle risorse preziose;
  - b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale;
  - c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.
2. Il Comune provvede alla raccolta differenzia dei seguenti tipi di rifiuti:
  - a) carta
  - b) cartone
  - c) vetro
  - d) ferro e metalli
  - e) plastica
  - f) Legno
  - g) rifiuti edili di demolizione
  - h) rifiuti elettrici

- |  |  |
|--|--|
| i) Tonerkartuschen                       | i) toner esausti e cartucce                                  |
| j) Speiseöle und Bratfette               | j) oli alimentari esausti                                    |
| k) Sperrmüll                             | k) rifiuti ingombranti                                       |
| l) Bekleidung                            | l) abbigliamento   |
| m) organische Küchenabfälle, Grünabfälle | m) rifiuti organici da cucina, rifiuti verdi                 |
| n) Batterien und Akkumulatoren           | n) batterie e accumulatori                                   |
| o) verfallene Medikamente                | o) medicinali scaduti  |
| p) gefährliche Hausabfälle               | p) rifiuti domestici pericolosi                              |
| q) Aschen aus der Holzfeuerung           | q) cenere da riscaldamenti a legno                           |
| r) Silagefolien aus der Landwirtschaft   | r) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura |

- |  |   |
|--|---|
| 3. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ein neues Sammelsystem eingeführt oder ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird.  | 3. L'amministrazione comunale decide secondo la propria valutazione se ulteriori rifiuti sono da destinare alla raccolta differenziata, se debba essere introdotto un nuovo sistema di raccolta oppure se un servizio finora esistente non debba più essere svolto.   |
| 4. Um die Effizienz der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei die Zusammenarbeit mit den Bürgern besonders wichtig ist. | 4. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini. |
| 5. Die Beteiligung an den getrennten Sammlungen für alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle ist für alle Haushalte und für alle Betriebe verpflichtend.  | 5. Per tutti i rifiuti elencati al comma 2 la partecipazione alla raccolta differenziata è obbligatoria sia per le famiglie che per le aziende.   |
| 6. Es besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Strukturen und Dienstleistungen zur Abgabe aller unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu nutzen. Die Abfälle müssen im reinen und unverschmutzten Zustand über folgende Strukturen und Dienstleistungen entsorgt werden:  | 6. Per quanto riguarda tutti i rifiuti elencati al comma 2 vige l'obbligo di usare i servizi e le strutture messe a disposizione per la raccolta differenziata. I rifiuti devono essere conferiti per quanto possibile puliti e smaltiti attraverso i seguenti servizi e strutture:   |

Strukturen:

- Der Recyclinghof der Gemeinde;

Dienstleistungen:

- Sammeldienst für organische Küchenabfälle;
- Sammeldienst für Speiseöle und Bratfette bei den Betrieben;

Strutture:

- il centro di riciclaggio comunale;

Servizi:

- il servizio di raccolta per i rifiuti organici da cucina;
- il servizio di raccolta a di oli e grassi alimentari domicilio per aziende;

- Sammeldienst für Altkleider;
  - il servizio di raccolta di abbigliamento usato;
- 7 Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf Basis des Landesabfallplanes und den Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen gemäß Titel II des Landesgesetzes 4/2006.
7. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustifichino tale intervento, nonché del piano provinciale di gestione dei rifiuti attualmente in vigore e delle disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti di imballaggi in base al Titolo II della Legge provinciale 4/2006.

## TITEL IV

### AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

#### Art. 11 Art der Führung des Dienstes

1. Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:
  - a) Sammlung der nicht gefährlichen Hausabfälle, der **Sonderabfälle** sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde. Mit Beschluss des Gemeindevausschusses kann dieser auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden.
  - b) Sammlung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle über den Recyclinghof der Gemeinde. Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung des Recyclinghofes angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
2. Die Entsorgung des den Hausabfällen nicht gleichgestellten Sonderabfalls, darf nicht über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a) und b) durchgeführt werden, Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe.
3. Hausabfälle und Sonderabfälle, die den Hausabfällen gleichgestellt sind, müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a) oder b) entsorgt werden. Ausnahmen können gewährt werden, wenn

## TITOLO IV

### ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

#### Art. 11 Forma di gestione del servizio

1. Il Comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto svolge le seguenti attività ed i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:
  - a) La raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti speciali assimilati agli urbani tramite il servizio pubblico comunale di raccolta. Con deliberazione della Giunta comunale questo servizio può essere affidato anche alla Comunità comprensoriale e/o a terzi.
  - b) Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati tramite il centro di riciclaggio comunale. Vengono accettati esclusivamente i rifiuti indicati nell'apposito regolamento di gestione del centro di riciclaggio comunale. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
2. Ai sensi del comma 1, lettere a) e b) i rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani non possono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico. Lo smaltimento di questi rifiuti avviene esclusivamente tramite aziende private o pubbliche specializzate.
3. I rifiuti urbani e speciali assimilati a quelli urbani devono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico di cui al comma 1, lettere a) o b). Possono essere previste delle eccezioni qualora la capacità del servizio

die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität der Hausabfälle überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.

4. Der Transport von hausmüllähnlichen Sonderabfällen durch den Erzeuger, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.
5. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes, der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.

#### **Art. 12 Häufigkeit der Sammlung**

1. Der Abholrhythmus für nicht gefährliche häusliche Abfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen gemäß Art. 11 Absatz 1, Buchstabe a) dieser Verordnung wird im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Anschlägen an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
2. Die Öffnungszeiten des Recyclinghofes der Gemeinde für die Annahme der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle gemäß Art. 11, Absatz 1, Buchstabe b) sind in Betriebsordnung des Recyclinghofes festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.

#### **Art. 13 Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes**

1. Der Abholsammeldienst gemäß Art. 11, Absatz 1, Buchstabe a) dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.

ordinario di raccolta sia superata in riferimento alle quantità dei rifiuti urbani. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.

4. Il trasporto di rifiuti speciali assimilati da parte del produttore, deve essere effettuato secondo la normativa vigente.
5. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

#### **Art. 12 Frequenza della raccolta**

1. La periodicità della raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti ad essi assimilati ai sensi dell'art. 11, comma 1, lettera a), di questo regolamento, è definita nel capitolato tecnico dell'organizzazione del servizio medesimo. Eventuali modifiche della cadenza della raccolta saranno rese note in tempo utile dal Comune attraverso l'albo comunale e i media.
2. L'orario di apertura al pubblico per l'accettazione dei rifiuti domestici pericolosi e non pericolosi e dei rifiuti assimilati ai rifiuti urbani presso il centro di riciclaggio di cui all'art. 11, comma 1, lettera b), è stabilito nel regolamento di servizio del centro di riciclaggio. Il regolamento di servizio viene approvato dal Consiglio Comunale.

#### **Art. 13 Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti**

1. A norma dell'art. 11, comma 1, lettera a), del presente regolamento, il servizio di raccolta e smaltimento di rifiuti urbani e rifiuti speciali assimilati si effettua su tutto il territorio comunale con l'esclusione delle aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. I percorsi ed i punti di raccolta sono fissati nel capitolato tecnico per l'organizzazione del servizio.

- |  |  |
|--|--|
| <p>2. Die Bewohner von Zonen die außerhalb der Sammelzonen liegen, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und die Hausabfälle sowie die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern und/oder Säcke bei einer offiziellen Sammelstelle für die Abgabe von Restmüll hinterlegen.</p> <p>3. Aufgrund des Straßenzustandes können Sammelstellen von bestimmten Straßen im Winter geschlossen werden. In diesem Falle tritt Art.13 Punkt 2 dieser Verordnung in Kraft.</p> <p>4. Bei der Festlegung der Sammelstellen wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation berücksichtigt, wobei die zurückgelegte Wegstrecke des Benützers nicht relevant ist.</p> <p>5. Der Recyclinghof der Gemeinde stehen allen Erzeugern im Bringsystem zur Verfügung.</p> <p>6. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.</p> | <p>2. Gli abitanti delle aree che si trovano al di fuori delle zone di raccolta sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico ed a depositare i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali assimilati, contenuti negli appositi contenitori e/o sacchi messi a disposizione dal comune, nei punti di raccolta pubblici destinati alla raccolta dei rifiuti solidi urbani.</p> <p>3. In base allo stato delle strade possono essere chiuse in inverno alcune strade. In questi casi entra in vigore l'art. 13 comma 2 del presente regolamento.</p> <p>4. Nel determinarne l'ubicazione dei punti di raccolta si terrà conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede e delle situazioni del traffico. La distanza che l'utente deve percorrere per raggiungerli non è rilevante.</p> <p>5. Il centro di riciclaggio comunale sono a disposizione di tutti i produttori mediante conferimento in proprio.</p> <p>6. Tutti gli abitanti del comune sono obbligati a rispettare i punti di raccolta predefiniti.</p> |
|--|--|

**Art. 14**  
**Die Restmüllbehälter und -säcke**

1. Die Gemeinde bestimmt die Art der zu benützenden Müllsäcke und - behälter.
2. Die Erzeuger können selber bestimmen, ob sie Säcke oder Behälter zur Sammlung des Restmülls benützen. Die Müllsäcke stellt die Gemeinde zur Verfügung, die Behälter hingegen müssen vom Erzeuger selber angekauft und auf privaten Grund aufgestellt werden.
3. Die Erzeuger können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe des Behälters selber bestimmen. In diesem Fall muss der Behälter so groß bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrhythmus nicht überschreitet.
4. Die Gemeinde kann auf Antrag von Bewohnern desselben Hauses, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer, gemeinsam haftender Benutzer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer Gemeinschaftsfläche aufzustellen ist. Auf Wunsch kann eine Hausgemeinschaft von einer Gemeinschaftstonne auf Einzeltonnen oder von Einzeltonnen auf eine Gemeinschaftstonne umstellen. Der Antrag muss schriftlich und mit dem

**Art. 14**  
**I contenitori ed i sacchi dei rifiuti solidi urbani**

1. Il Comune decide il tipo dei sacchi o dei contenitori da utilizzare.
2. I produttori hanno libera scelta fra l'utilizzo dei sacchi o dei contenitori per i rifiuti solidi urbani. I sacchi sono messi a disposizione dal Comune, i contenitori devono invece essere acquistati privatamente e detenuti su suolo privato.
3. I produttori possono scegliere il numero e le dimensioni del contenitore stesso. In questo caso la grandezza dei contenitori deve essere calcolata in modo tale che la cadenza degli svuotamenti necessari non superi la frequenza della raccolta.
4. Il Comune può su richiesta degli abitanti della stessa casa, autorizzare l'uso di un unico contenitore da parte di più utenti, responsabili in solido, ove il contenitore va collocato su un terreno in comune. Su richiesta è possibile passare da contenitori individuali a contenitori collettivi o da un contenitore collettivo a contenitori individuali. La richiesta deve essere effettuata per iscritto e presentata con il consenso di tutti le parti o

Einverständnis aller Bewohner oder des  
Kondominiumsverwalters eingereicht  
werden.

5. Betriebsinhaber dürfen den für ihren Betrieb zugewiesenen Restmüllbehälter auch für ihren Privathaushalt nutzen, sofern sie diese Möglichkeit in Anspruch nehmen wollen und dies dem zuständigen Gemeindeamt melden. In diesem Fall wird die Grundgebühr sowohl für den Betrieb als auch für den Haushalt berechnet.
6. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten desselben Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag muss schriftlich bei der Gemeinde eingereicht werden.
7. Der Benützer kann aus nachweisbaren Gründen (z.B. Invalidität, Behinderung, keine Möglichkeit der Unterbringung auf Privatgrund) bei der Gemeinde die Verlegung der Restmüllbehälter auf öffentlichen Grund beantragen. Das zuständige Gemeindepersonal überprüft die Notwendigkeit der Verlegung.
8. Bei der Wahl der Standplätze für die Abfallbehälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.
9. Wenn die Behälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.
10. Die Privatflächen, die als Standort für die Abfallbehälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benutzung fremder Behälter sind untersagt.
11. Behälter können mit einer Verschlussvorrichtung versehen werden. Sie sind unverschlossen zur Entleerung bereit zu stellen.
12. Der Restmüll darf nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden.

dell'amministratore comunale.

5. Gli operatori economici possono utilizzare i contenitori destinati alla propria azienda anche per le proprie esigenze domestiche, qualora lo vogliano e lo comunichino all'ufficio comunale competente. In tal caso la tariffa base verrà calcolata sia per l'attività economica che per l'utenza domestica.
6. Nel caso il produttore eserciti più attività, il Comune può autorizzare, su richiesta scritta, l'uso di un unico contenitore.
7. A fronte di validi motivi documentati (ad esempio invalidi, portatori di handicap, impossibilità di sistemare i contenitori su un terreno di proprietà privata ecc.), l'utente può far domanda presso il Comune affinché il contenitore venga spostato sul suolo pubblico, in un punto ben preciso. Il personale comunale competente accerta la necessità dello spostamento.
8. Le ubicazioni dei contenitori devono essere scelte in modo da evitare odori sgradevoli, rumore e polvere in prossimità di abitazioni e di negozi. In particolare, i contenitori devono essere sempre chiusi e non possono essere collocati direttamente sotto o accanto a porte o finestre.
9. Qualora i contenitori di rifiuti residui ed organici dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, l'amministrazione può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini dei terreni o delle aree utilizzate.
10. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui.
11. I contenitori potranno essere dotati di un sistema di chiusura a chiave. Dovranno però essere sempre aperti qualora approntati per lo svuotamento.
12. I rifiuti solidi urbani possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di servizio.

**Art. 15**  
**Sammlung des Restmülls und des diesem**  
**gleichgestellten Sonderabfalls**

1. Die Abgabe der Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde erhaltenen Säcke sowie mit einer, in der Gemeinde erhältlichen, Plombe versehenen Behälter erfolgen.
2. Die gekennzeichneten Säcke (Wappen der Gemeinde usw.) müssen ordnungsgemäß verschlossen und unbeschädigt zur Entleerung an die Sammelstellen gebracht werden.
3. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob ein neues Erkennungssystem eingeführt wird.
4. Die Behälter müssen zur Entleerung zu den Sammelstellen gebracht werden.
5. Die Behälter und Säcke dürfen frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden. Die Behälter müssen im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund zu bringen. Mit eigenem Beschluss des Gemeindevorstandes kann die Gemeinde veranlassen, dass in bestimmten Zonen die Behälter und Säcke ausschließlich am Sammeltag bereitgestellt werden dürfen.
6. Es ist verboten, folgende Stoffe in den Restmüllbehälter zu geben:
  - a) den Hausabfällen nicht gleichgestellter Sonderabfall;
  - b) gefährliche Hausabfälle;
  - c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind;
  - d) Flüssigkeiten;
  - e) brennbare Stoffe;
  - f) warme Asche und Ruß;
  - g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;
  - h) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was

**Art. 15**  
**Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali**  
**assimilati**

1. La consegna dei rifiuti può avvenire soltanto mediante sacchi distribuiti dal comune o mediante container muniti di sigilli distribuiti dal comune.
2. I sacchi contrassegnati (stemma del comune ecc.) devono essere conferiti nei punti di raccolta chiusi e non danneggiati.
3. Il comune decide autonomamente l'eventuale introduzione di un nuovo sistema di riconoscimento.
4. Per lo svuotamento l'utente deve portare il contenitore al punto di raccolta.
5. Per lo smaltimento l'utente deve conferire i contenitori ed i sacchi non prima della sera precedente dello svuotamento. I contenitori vanno riportati su terreno privato entro lo stesso giorno della raccolta. Il comune può decidere, con apposita deliberazione della giunta comunale, che in determinate zone i contenitori ed i sacchi vengano conferiti esclusivamente il giorno di raccolta.
6. E' fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei contenitori per rifiuti urbani:
  - a) rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani;
  - b) rifiuti urbani pericolosi;
  - c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.);
  - d) liquidi di qualsiasi natura e quantità;
  - e) materiali infiammabili;
  - f) cenere e fuliggine accese o non completamente spente;
  - g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;
  - h) legno, ramaglie, fogliame e quant'altro

sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüsegärten oder Grünflächen anfällt;

prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati;

- i) Organische Küchenabfälle.
7. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder staubende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreuung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.
8. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der/die Deckel mehr als 10 cm geöffnet ist.
9. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behälter oder Säcke abzulagern.
10. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, die Abfälle mittels technischer Hilfsmitteln in die Restmüllbehälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.
11. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter und die Einsammlung der Säcke nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammelndienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen.
12. Hausabfälle und die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen, welche für die Entsorgung bestimmt sind, gehören ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinde gemäß Art. 9 des Landesgesetzes 4/2006. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergehen und diese Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde, über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen.
- i) rifiuti organici di cucina.
7. I materiali putrescibili ed in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.
8. Non è consentito sovraccaricare i contenitori. Un contenitore si intende sovraccarico quando la/le copertura/e rimane aperta di oltre 10 cm.
9. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di contenitori in sacchi diversi da quelli distribuiti dal Comune.
10. Per evitare danni ai contenitori e problemi tecnici durante lo svuotamento, è vietato pressare i rifiuti nei contenitori con mezzi meccanici. È altresì vietato pressare meccanicamente i rifiuti in balle per ridurre il volume.
11. In caso di violazione delle suddette norme, non si provvederà allo svuotamento dei contenitori o al ritiro dei sacchi e l'ente gestore del servizio di raccolta rifiuti sarà tenuto a informarne l'amministrazione comunale.
12. A norma dell'art. 9 della Legge provinciale 4/2006, i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali assimilati destinati allo smaltimento rientrano esclusivamente nella disponibilità del Comune. È severamente proibito violare tale esclusiva disponibilità, smaltendo autonomamente, senza specifica autorizzazione del Comune, i propri o altrui rifiuti attraverso strutture pubbliche oppure imprese specializzate private.

#### **Art. 16 Die Biomüllbehälter**

1. Die organischen Küchenabfälle müssen in eigenen, von der Gemeinde ausgegebenen Sammelbehältern (Biotonnen) bereitgestellt werden.
2. Die zur Sammlung der organischen Küchenabfälle bestimmten Behälter für Haushalte werden von der Gemeinde angekauft und den Erzeuger gegen Bezahlung übergeben.

#### **Art. 16 I contenitori per rifiuti organici**

1. I rifiuti organici delle cucine devono essere conferiti in appositi contenitori di raccolta (bidoni per rifiuti organici) predisposti dal comune.
2. I contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti organici delle cucine delle utenze domestiche vengono acquistati e consegnati a pagamento all'utente dal Comune.



3. Die Produzenten können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe des Behälters selber bestimmen. In diesem Fall muss der Behälter so groß bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrhythmus nicht überschreitet. Alle Behälter müssen auf Privatgrund aufgestellt werden.
4. Für die Benutzung der Biomüllbehälter gelten die Verhaltensregeln gemäß Art. 14, Absatz 4 bis 11.
5. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden.

#### **Art. 17**

##### **Sammlung von organischen Küchenabfällen**

1. Die Sammlung der organischen Küchenabfälle wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeinde mittels Anschlägen an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
2. Produzenten, die in Zonen außerhalb des Sammelgebietes liegen, sollen nach Möglichkeit die organischen Abfälle selber verwerten. Sollte dies nicht möglich sein, müssen diese Erzeuger die organischen Abfälle zu einer, von der Gemeinde zugewiesenen Sammelstelle bringen.
3. Aufgrund des Straßenzustandes können Sammelstellen von bestimmten Straßen im Winter geschlossen werden. In diesem Falle tritt Art.13 Punkt 2 dieser Verordnung in Kraft.
4. Zur Entleerung müssen die Produzenten die Behälter zu den Sammelstellen bringen und zwar wie es von der Gemeinde bezüglich Tag und Zeitplan vorbestimmt ist, wobei der Behälter frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden darf. Die Behälter müssen innerhalb des Sammeltages vom Besitzer zurück auf den privaten Grund gebracht werden.
5. Die Großproduzenten sind verpflichtet, die organischen Küchenabfälle über die Biomüllsammlung zu entsorgen.

3. I produttori possono scegliere il numero e le dimensioni del contenitore stesso. In questo caso la grandezza dei contenitori deve essere calcolata in modo tale che la cadenza degli svuotamenti necessari non superi la frequenza della raccolta. I contenitori devono essere depositati su terreno privato
4. Per quanto concerne l'utilizzo dei contenitori si applicano le disposizioni di cui all'art. 14, dal comma 4 al comma 11.
5. I contenitori non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di servizio.

#### **Art. 17**

##### **Raccolta rifiuti organici delle cucine**

1. La raccolta dei rifiuti organici delle cucine viene effettuata su tutto il territorio comunale con l'esclusione delle aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono definiti nel capitolato per l'organizzazione del servizio. Modifiche alla frequenza della raccolta verranno tempestivamente comunicate tramite affissioni all'albo e attraverso i mezzi di comunicazione.
2. I produttori situati al di fuori delle zone di raccolta devono possibilmente riutilizzare in proprio i rifiuti organici. Qualora ciò non fosse possibile, i produttori devono conferire i rifiuti organici ad un punto di raccolta assegnato dal comune.
3. In base allo stato delle strade possono essere chiuse in inverno alcune strade. In questi casi entra in vigore l'art. 13 comma 2 del presente regolamento.
4. Per lo svuotamento i produttori devono depositare i contenitori presso i punti di raccolta stabiliti dal comune nei giorni e negli orari previsti, tenendo conto a questo proposito che i contenitori devono essere approntati per lo svuotamento non prima della sera precedente. I contenitori vanno riportati su terreno privato entro lo stesso giorno della raccolta.
5. Per i grandi produttori è obbligatorio aderire al servizio pubblico di raccolta dei rifiuti organici della cucina.

6. Von der Biomüllsammlung befreit sind grundsätzlich nur jene Erzeuger, die eine intensive Eigenverwertung laut den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen nachweisen (Kompostierung usw.). Die Eigenverwertung der organischen Küchenabfälle muss in der Gemeinde schriftlich erklärt werden. Die Gemeinde entscheidet von Fall zu Fall, ob die Eigenverwertung der organischen Abfälle zugelassen wird.

**Art. 18**  
**Eigenkompostierung**

1. Jeder Haushalt hat die Möglichkeit die organischen Abfälle mittels Eigenkompostierung selber zu verwerten.
2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei in jedem Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung kann seitens der Gemeindeverwaltung überprüft werden. Als Eigenkompostierer gelten jene Haushalte, die der Gemeinde eine entsprechende schriftliche Erklärung übermitteln.
3. Landwirtschaftliche Betriebe können die Eigenkompostierung ohne entsprechende Erklärung durchführen.
4. Die Mindestgrünfläche zwecks Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person fünf m<sup>2</sup>. Der Abstand zum angrenzenden Gebäude muss mindestens fünf m betragen. Bei Geruchsbelästigung und hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde das Entfernen des Kompostbehälters anordnen.

**Art. 19**  
**Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter**

1. Für die Reinigung der Restmüllbehälter ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Dabei sind die hygienischen und sanitären Vorschriften zu beachten.

**Art. 20**  
**Bestimmungen über die Benutzung des Recyclinghofes**

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von

6. In linea di principio sono esentati dalla raccolta dei rifiuti organici solo i produttori che sono in grado di dimostrare l'attuazione di un riutilizzo intensivo (compostaggio privato ecc.) ai sensi della normativa vigente. Il recupero dei rifiuti organici deve essere dichiarato per scritto presso l'amministrazione comunale. Il comune decide caso per caso, se il recupero dei rifiuti organici è consentito.

**Art. 18**  
**Compostaggio domestico**

1. Ogni utenza domestica ha la possibilità di riciclare i rifiuti organici attraverso il compostaggio domestico.
2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo le disposizioni comunali in materia. L'esecuzione regolare del compostaggio è sorvegliata dal Comune e tiene conto dell'azione di compostaggio per quelle utenze domestiche private che ne danno comunicazione scritta.
3. Aziende agricole possono effettuare l'autocompostaggio senza apposita dichiarazione.
4. La superficie verde minima per praticare il compostaggio domestico è di cinque m<sup>2</sup> per persona. La distanza minima dagli edifici confinanti deve essere di almeno cinque m. In caso di problemi igienico-sanitari o di cattivi odori il Comune è autorizzato a predisporre la rimozione del contenitore di compostaggio.

**Art. 19**  
**Pulizia dei contenitori di rifiuti solidi urbani e organici**

1. Ogni utente è responsabile della pulizia del proprio contenitore per i rifiuti solidi urbani. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.

**Art. 20**  
**Utilizzazione del centro di riciclaggio**

1. La consegna dei rifiuti urbani e dei rifiuti

Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen an den Recyclinghof werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.

speciali ad essi assimilati è disciplinata dall'apposito regolamento di gestione del centro comunale di riciclaggio. Il regolamento di gestione viene approvato dal consiglio comunale.

**Art. 21**  
**Sammlung von Grünabfällen**

1. Grünabfälle können direkt im Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.

**Art. 21**  
**Raccolta di scarti verdi**

1. Rifiuti verdi possono essere consegnati al centro di raccolta del Comune.

**Art. 22**  
**Sammlung von Speiseölen und Bratfetten**

1. Haushalte müssen die Bratfette und die Speiseöle ausschließlich in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern beim Recyclinghof der Gemeinde abgeben.
2. Speiseöle und Bratfette von Betrieben werden direkt beim Betrieb über einen Sammeldienst entsorgt.

**Art. 22**  
**Raccolta degli oli e grassi alimentari**

1. Le utenze domestiche possono consegnare al centro di riciclaggio gli oli e grassi alimentari esclusivamente nei contenitori messi a disposizione dal Comune.
2. gli oli e grassi alimentari di origine aziendale vengono raccolti direttamente nella sede dell'azienda tramite un apposito servizio.

**Art. 23**  
**Sammlung von Sperrmüll**

1. Sperrmüll kann nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht beim Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.

**Art. 23**  
**Raccolta di rifiuti ingombranti**

1. Rifiuti ingombranti possono, dopo essere stati differenziati, consegnati al centro riciclaggio del comune.

**Art. 24**  
**Sammlung von Elektromüll**

1. Elektrische und elektronische Altgeräte können nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher beim Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.

**Art. 24**  
**Raccolta di rifiuti elettronici**

1. Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, dopo essere state differenziate dal produttore, possono essere consegnate al centro riciclaggio comunale.

**Art. 25**  
**Sammlung von Bauschutt**

1. Die Erzeuger von Bauschutt sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen

**Art. 25**  
**Raccolta dei rifiuti inerti da demolizione**

1. I produttori di rifiuti inerti da demolizione hanno l'obbligo di conferire i rifiuti riciclabili direttamente ai centri specifici di raccolta,

und einer geordneten Verwertung und/oder Entsorgung zuzuführen. Die Abgabe der verwertbaren Baustellenabfälle kann in kleinen Mengen über den Recyclinghof der Gemeinde erfolgen. Die Abgabe größerer Mengen, muss über autorisierte Unternehmen erfolgen.

2. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiteres untersagt, den Bauschutt mit anderen dem Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen zu vermischen.

#### **Art. 26 Sammlung der Altkleider**

1. Die Altkleidersammlung wird über ein bevollmächtigtes Unternehmen im Auftrag der Gemeinde durchgeführt. Sammelstellen werden von der Gemeinde über die Medien bekannt gegeben.

#### **Art. 27 Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen**

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Art. 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht, oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Art. 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
3. Die Altreifen können gemäß Dekret vom 11. April 2011 Nr. 82 bei den Reifenhändlern beim Kauf von Neureifen abgegeben werden.

#### **Art. 28 Sammlung der gefährlichen Hausabfälle**

1. Die getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle erfolgt im Recyclinghof laut dessen Betriebsordnung.

recupero e riciclaggio ed i rifiuti non riutilizzabili in discarica autorizzata. La consegna dei rifiuti riutilizzabili può essere effettuata in quantità ristretta al centro di riciclaggio. La consegna di grandi quantitativi deve essere eseguito tramite imprese autorizzate.

2. Ai produttori di rifiuti inerti da demolizione é vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. E' altresì vietato mescolare i rifiuti edili da demolizione con rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

#### **Art. 26 Raccolta di abbigliamento usato**

1. La raccolta di abbigliamento usato viene effettuato da un'impresa delegata dal comune. Luogo della raccolta verranno resi pubblici tramite media.

#### **Art. 27 Veicoli a motore, rimorchi e simili**

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione, devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente in appositi centri di raccolta per la demolizione.
2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quelli acquisiti dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, devono essere conferiti ai centri di raccolta per la demolizione.
3. I pneumatici usati possono essere restituiti con l'acquisto dei pneumatici nuovi presso il rivenditore di pneumatici ai sensi del decreto n. 82 del 11. Aprile 2011.

#### **Art. 28 Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi**

1. La raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi avviene presso il centro di riciclaggio sulla base dell'apposito regolamento di gestione.

**Art. 29**  
**Sammlung, der den Hausabfällen**  
**gleichgestellten Sonderabfälle bei**  
**gemeindeeigenen Gebäuden**

1. Bei den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen, Vereinshäusern usw.) können die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle von den Mitarbeitern des Gemeindebauhofes abgeholt werden.

**Art. 30**  
**Abgabe von Tierkadavern**

1. Die Tierkadaver müssen von den Eigentümern gemäß geltender gesetzlicher Bestimmungen bei einer genehmigten Sammelstelle abgegeben werden, unbeschadet der Inanspruchnahme anderer gesetzlich vorgegebener Formen der Abgabe.

**TITEL V**

**REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN**  
**FLÄCHEN UND ENTSORGUNG VON**  
**HAUSABFÄLLEN UND DIESEN**  
**GLEICHGESTELLTEN SONDERABFÄLLEN**  
**AUSSERHALB DER ORDENTLICHEN**  
**SAMMLUNG**

**Art. 31**  
**Durchführung des Entsorgungsdienstes der**  
**anderen als Hausabfälle eingestuftten Abfälle**  
**gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e)**  
**und f) des L.G. Nr. 4/2006**

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausabfällen eingestuftten Abfällen gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006 werden von der Gemeinde in Eigenregie oder durch Vergabe an Dritte durchgeführt.

**Art. 29**  
**Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti**  
**domestici negli edifici comunali**

1. Presso gli edifici di proprietà comunale (scuole materne, scuole, locali per attività sociali ecc.) il ritiro dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani può essere effettuato dal personale del cantiere comunale.

**Art. 30**  
**Consegna di cadaveri di animali**

1. I cadaveri di animali possono essere consegnati dai proprietari presso un centro di raccolta autorizzato ai sensi delle vigenti disposizioni di legge, fatta salva la possibilità di ricorrere ad altre forme di consegna previste dalla legge.

**TITOLO V**

**ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI**  
**PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI**  
**SMALTIMENTO DI RIFIUTI URBANI E**  
**ASSIMILATI ESCLUSI DALLA RACCOLTA**  
**ORDINARIA**

**Art. 31**  
**Esecuzione del servizio di smaltimento degli**  
**altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art.**  
**4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n.**  
**4/2006**

1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d) e) e f) della L.P. n. 4/2006, vengono svolte in economia dal servizio di nettezza urbana del Comune oppure tramite appalto a terzi.

**Art. 32**  
**Straßenreinigungsdienst**

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst. Die Zonen, in denen der Dienst der Straßenreinigung durchgeführt wird, werden von der Gemeinde festgelegt.
2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt die Straßenreinigung außerdem auch die Sammlung der Abfälle, welche am Straßenrand, den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.
3. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benützern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.
4. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von Hausabfälle und Sperrmüll zu benutzen.
5. Den Benützern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.

**Art. 33**  
**Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen**

1. Die Abfälle aus Exhumierungen sind als Hausabfälle eingestuft, welche gemäß den Hinweisen der „Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome“ vom 23.4.1998 der Verbrennung in Hausmüllverbrennungsanlagen oder Hausmülldeponien zugeführt werden sollen.

**Art. 34**  
**Auf- und Abladen von Waren und Material**

1. Wenn beim Auf- und Abladen und beim

**Art. 32**  
**Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)**

1. Il comune si occupa della nettezza urbana. Le zone in cui questo servizio si svolge vengono stabilite dal comune.
2. Nell'ambito del territorio di propria competenza, il servizio di nettezza urbana effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati ai bordi delle strade, lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.
3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il Comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico.
4. E' vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani domestici ed ingombranti.
5. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini pubblici.

**Articolo 33**  
**Gestione di rifiuti da esumazione**

1. I rifiuti cimiteriali provenienti dalle operazioni di esumazione sono considerati rifiuti urbani da smaltire in base alle direttive della Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome del 23.04.1998 in impianti di incenerimento o in discariche .

**Art. 34**  
**Carico e scarico di materiali e merci**

1. Con riguardo alle operazioni di carico,

Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.

**Art. 35**  
**Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen**

1. Wer Bau- bzw. Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dafür öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen nutzt, hat, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu befreien. Dies gilt auch bei Straßenarbeiten und beim Bau von Infrastrukturen.

**Art. 36**  
**Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe**

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen usw. Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt, ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

**Art. 37**  
**Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben**

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.
2. Bei Schließung des Lokals ist die gesamte benutzte Fläche zu reinigen.
3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren Außenflächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem

scarico e trasporto di materiali e merci svolte su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.

**Art. 35**  
**Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico**

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione e lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere ed a rilasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

**Art. 36**  
**Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati ed imprese**

1. Chi, in seguito al trasporto di materiali, rifiuti ecc. sporca strade, percorsi pedonali e ciclabili, è obbligato alla pulizia dei medesimi oppure al conferimento dell'incarico per la pulizia su spese proprie.

**Art. 37**  
**Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici**

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuata la pulizia della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
2. Alla chiusura dell'esercizio l'intera superficie occupata deve essere pulita.
3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui superfici antistanti, a causa della particolare attività svolta, come la vendita

Verkauf von Kleinimbissen (z.B. „Pizza al taglio“) oder Getränken in Dosen usw. üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.

4. Diese Abfälle werden nach den gleichen Bestimmungen abgegeben, die für die Hausabfälle gelten.

#### **Art. 38**

##### **Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen**

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen sind während der Nutzung sauber zu halten und nach Beendigung der Tätigkeit von den Benutzern in sauberem Zustand zu hinterlassen.
2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benutzung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.
3. Sämtliche Kosten, die über den üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienst hinausgehen, trägt der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.

#### **Art. 39**

##### **Öffentliche Veranstaltungen**

1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benutzung zu sorgen.
2. Eventuelle zusätzliche Kosten, die sich für den öffentlichen Sammeldienst ergeben, werden dem Veranstalter angerechnet.

di spuntini (ad esempio pizza al taglio, ecc.), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.

4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani.

#### **Art. 38**

##### **Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti**

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.
2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper destinati all'alloggiamento del personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del luna park.
3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore.

#### **Art. 39**

##### **Pubbliche manifestazioni**

1. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione..
2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere, vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione.



**Art. 40**  
**Reinigung der Märkte**

1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von bedeckten oder unbedeckten Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten. Jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, sind so zu hinterlassen, dass der Abfall vom beauftragten Sammeldienst problemlos abgeholt werden kann. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallfraktionen zu achten.

**Art. 41**  
**Reinigung der nicht bebauten Grundstücke**

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.
2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, welche die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verpflichtet.

**Art. 42**  
**Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen**

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen gemäß geltender Gemeindeverordnung über die Haltung und Führung von Hunden bzw. Tieren einhalten.

**Art. 40**  
**Pulizia dei mercati**

1. I concessionari e gli occupanti di punti vendita scoperti o coperti su aree pubbliche o di uso pubblico devono mantenere pulite le stesse e le aree attigue. Ogni tipologia di rifiuto proveniente dalla propria attività deve essere depositato in maniera tale che possa essere asportato senza problemi dal personale addetto al servizio di raccolta. Particolare attenzione deve essere prestata all'osservanza delle norme riguardanti la raccolta differenziata delle singole frazioni di rifiuto.

**Art. 41**  
**Pulizia dei terreni non edificati**

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.
2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di provvedimento amministrativo a riportare il terreno nelle condizioni originarie.

**Art. 42**  
**Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico**

1. Chi conduce cani o altri animali su luoghi di proprietà pubblica, inclusi giardini, strade e superfici pubbliche, deve osservare il regolamento comunale riguardante la tenuta di cani e altri animali.

## TITEL VI

### ENTSORGUNG VON SONDERABFÄLLEN

#### Art. 43

##### Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen

1. Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen, müssen die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz 4/2006 vornehmen.

## TITOLO VI

### SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI

#### Art. 43

##### Obblighi del produttore di rifiuti speciali

1. I produttori di rifiuti speciali pericolosi e non pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti e a proprie spese ai sensi della Legge provinciale 4/2006.

## TITEL VII

### KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

#### Art. 44

##### Verbot der wilden Abfallbeseitigung

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und jeglichen Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen wegzuworfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben.
2. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, in Räumen, Herden und Öfen. Ebenfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die Kanalisation sowie über fließende und stehende Gewässer.
3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften ordnet der zuständige Bürgermeister - und unbeschadet der Anwendungen der Verwaltungsstrafen laut dieser Verordnung - dem Übertreter an, die Abfälle zu entfernen und einer Verwertung oder Beseitigung zuzuführen.

## TITOLO VII

### CONTROLLI. DIVIETI E PROVVEDIMENTI

#### Art. 44

##### Divieto di abbandono di rifiuti

1. Su tutto il territorio comunale è vietato abbandonare, scaricare, depositare rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico, su terreni privati di pubblico accesso o sotterrarli.
2. È altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su suolo pubblico, privato o su terreni privati di pubblico accesso, locali, forni e stufe. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale, i corsi d'acqua ed i laghi o abbandonarli, in senso generale, sul suolo.
3. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni il sindaco - e salva l'applicazione delle sanzioni amministrative previste nel vigente regolamento - ordina al trasgressore di procedere alla rimozione, all'avvio al recupero o allo smaltimento dei rifiuti.

#### **Art. 45 Kontrollen**

1. Die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit fällt in die Zuständigkeit der Gemeindepolizei, des Personals des Recyclinghofes, des Referenten pro tempore, sowie der zuständigen Gemeindebediensteten. Die Gemeindeverwaltung kann hierfür auch mit eigenem Beschluss ernannte Personen bestimmen, die als Inhaber der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstaussweis versehen werden. Dieser wird bei Bedarf vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.
2. Im Rahmen der Kontrolltätigkeit haben die beauftragten Gemeindebediensteten freien Zutritt zum Privateigentum.
3. Die Erzeuger von Abfällen sind verpflichtet, den beauftragten Gemeindebediensteten auf Anfrage sämtliche Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.
4. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.

#### **Art. 46 Verwaltungsstrafen**

1. Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden gemäß Art. 43, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 mit Verwaltungsstrafen in Höhe von € 50,00 bis € 1.000,00 geahndet. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anlage D - Verwaltungsstrafen - festgelegt.
2. Bei Nichtbefolgung der in den Art. Nr. 34 bis 43 vorgesehenen Verpflichtungen kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des

#### **Art. 45 Controlli**

1. L'attività di controllo e di contestazione rientra nelle competenze del personale della Polizia municipale e del centro di riciclaggio nonché del referente pro tempore e del personale attinente degli uffici comunali. A tal fine l'Amministrazione comunale può nominare con propria delibera delle persone, munite di un particolare tesserino, attribuendo loro funzioni di controllo. In caso di bisogno il tesserino dovrà essere mostrato per comprovare e giustificare lo svolgimento delle citate funzioni.
2. Nell'ambito dell'attività di controllo, agli incaricati del comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private.
3. Su richiesta degli incaricati del comune, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.
4. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.

#### **Art. 46 Sanzioni amministrative**

1. Per le infrazioni di cui al presente regolamento si applicano le sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 43, comma 2 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, nella misura compresa da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato D - sanzioni amministrative.
2. In caso di inadempienza alle norme previste dall'articolo 34 all'articolo 43, può provvedere direttamente il Comune al ripristino dell'area a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle

Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

3. Die Strafe für die Unterlassung der Meldung für die Müllgebühren gemäß Art. 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 8. Jänner 2007 Nr. 5 ist in der Verordnung über die Anwendung der Müllgebühren festgelegt.

#### **Art. 47 Eigentum der Abfälle**

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

#### **Art. 48 Hinweis**

1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für den Abwasserdienst sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.

#### **Art. 49 Inkrafttreten dieser Verordnung**

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem 01.01.2017 in Kraft.
2. Jede bisherige Bestimmung, die im Widerspruch zu dieser Verordnung steht, und zwar Gemeinderatsbeschluss Nr. 79 vom 18.12.1995, Gemeinderatsbeschluss Nr. 23 vom 12.06.2006, Gemeinderatsbeschluss Nr. 37 vom 11.08.2008, Gemeinderatsbeschluss Nr. 45 vom 19.12.2011, Gemeinderatsbeschluss Nr. 16 vom 24.09.2012, wird abgeschafft.

sanzioni previste dal presente regolamento.

3. La sanzione per l'omessa denuncia riguardante la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani ai sensi dell'art. 6 del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale dell'8 gennaio 2007, n. 5 è stabilita nel regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani.

#### **Art. 47 Proprietà dei rifiuti**

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

#### **Art. 48 Rinvio**

1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente regolamento si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia del servizio di fognatura e depurazione, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.

#### **Art. 49 Entrata in vigore di questo regolamento**

1. Il presente regolamento entra in vigore il 01.01.2017.
2. Il presente regolamento abroga ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina come la delibera del consiglio comunale n. 79 del 18.12.1995, delibera del consiglio comunale n. 23 del 12.06.2006, delibera del consiglio comunale n. 37 del 11.08.2008, delibera del consiglio comunale n. 45 del 19.12.2011, delibera del consiglio comunale n. 16 del 24.09.2012.

## Anlage A - Allegato A

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche direkt am Recyclinghof der Gemeinde werden dürfen.

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che possono essere consegnati al centro di riciclaggio comunale

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità Jahr / anno	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	5m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/ anno	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	0,5m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 01 07	Verpackungen aus Glas	2m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/ anno	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe	1m <sup>3</sup> Tag/giorno 100 m <sup>3</sup> Jahr/ anno	carta e cartone
20 01 02	Glas	0,5m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	vetro
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	2m <sup>3</sup> Tag/giorno 100m <sup>3</sup> Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	0,5m <sup>3</sup> Tag/giorno 2 m <sup>3</sup> Jahr/anno	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 40	Metalle	2m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/ anno	metallo

## **Anlage B - Allegato B**

Liste der den Hausabfällen gleichgestellte Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden dürfen.

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che possono essere avviati al recupero tramite raccolta pubblica.

<b>Abfall- kennziffer/ codice rifiuto</b>	<b>Abfallbeschreibung</b>	<b>Descrizione Rifiuto</b>
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)	frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Bekleidung	abbigliamento
20 01 25	Speiseöle und -fette	oli e grassi alimentari
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen die unter 20 01 33 fallen	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich der Abfälle aus Friedhöfen)	rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	kompostierbare Abfälle	rifiuti biodegradabili

## Anlage C - Allegato C

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden.

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che sono avviati allo smaltimento tramite raccolta pubblica.

Abfallkennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità Liter / litri Jahr / anno	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	50 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 02	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung		assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen	10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15 01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)
20 01 41	Abfälle aus der Reinigung von Schornsteinen	50 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiere
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle	100 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti urbani non differenziati
20 03 02	Marktabfälle	1 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti dei mercati
20 03 03	Straßenkehrschutt	10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	residui della pulizia stradale

## Anlage D

Verwaltungsstrafen - Art. 48 der Verordnung

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der Verordnung enthaltenen Bestimmungen.

	<b>Übertretung</b>	<b>Mindest- strafe / Euro</b>	<b>Höchst- strafe / Euro</b>
a	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen nicht gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	172,00	516,00
b	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	172,00	999,00
c	Nicht gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	516,00
d	Gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	990,00
e	sich nicht an die Vorschriften über die Trennung der Hausabfälle zu halten.	172,00	516,00
f	gefährliche Abfälle vermischt mit anderem Müll abzuliefern.	172,00	516,00
g	die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen.	172,00	999,00
h	die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern.	52,00	516,00
i	die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen.	52,00	516,00
j	brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen.	52,00	516,00
k	die Müllbehälter zu beschmieren, zu beschädigen oder nicht vorschriftsmäßig zu reinigen	52,00	516,00
l	den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern.	52,00	516,00
m	an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter auf die Straße zu stellen.	52,00	516,00
n	Die Restabfälle mechanisch zu pressen	172,00	999,00
o	Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen.	52,00	516,00
p	öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	516,00
q	öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	999,00
r	Abfälle zu verbrennen	172,00	999,00
s	die Behälter überfüllt zur Entleerung bereitzustellen	52,00	516,00
t	die Betriebsordnung des Recyclinghofes nicht einzuhalten.	52,00	516,00



## Allegato D

Sanzioni amministrative - art. 48 del regolamento

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

	<b>Violazioni</b>	<b>sanzione minima / Euro</b>	<b>sanzione massima / Euro</b>
a	smaltire illegalmente rifiuti non pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	516,00
b	smaltire illegalmente rifiuti pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	999,00
c	smaltire rifiuti non pericolosi attraverso la fognatura	172,00	516,00
d	smaltire rifiuti pericolosi attraverso la fognatura	172,00	999,00
e	non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti	172,00	516,00
f	conferire rifiuti pericolosi assieme agli altri rifiuti	172,00	516,00
g	contravvenire al principio di privativa comunale	172,00	999,00
h	intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento	52,00	516,00
i	utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti	52,00	516,00
j	gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali tali da danneggiare comunque i contenitori stessi	52,00	516,00
k	imbrattare, danneggiare o non pulire regolarmente i contenitori	52,00	516,00
l	spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio	52,00	516,00
m	esporre il sacchetto ovvero il contenitore nei giorni nei quali non viene effettuata la raccolta o la notte precedente gli stessi	52,00	516,00
n	utilizzare una pressa per compattare i rifiuti urbani	172,00	999,00
o	svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate	52,00	516,00
p	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti non pericolosi	172,00	516,00
q	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti pericolosi	172,00	999,00
r	conferire i contenitori allo svuotamento con un eccessivo grado di riempimento	52,00	516,00
s	bruciare rifiuti	172,00	999,00
t	inosservanza del regolamento del centro di riciclaggio	52,00	516,00

**Anlage E**

**VEREINBARUNG**

über die Abgabe von der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen im Recyclinghof der Gemeinde Gsies (laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. Nov. 2009)

Nach Einsichtnahme in den Art. 188 des GvD Nr. 152/2006;

Nach Einsichtnahme in den Art. 8, Absatz 3 der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. \_\_\_\_ vom \_\_\_\_; mit welchem die nicht gefährlichen Sonderabfälle in Bezug auf Qualität und Menge den Hausabfällen gleichgestellt wurden;

Nach Einsichtnahme in die Ermächtigungen der Autonomen Provinz Bozen, die gemäß L.G. vom 26. Mai 2006, Nr. 4 für den Betrieb des Recyclinghofes Gemeinde Gsies, Im Steinanger 4, St. Martin ausgestellt wurden.

Festgestellt, dass die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern in der oben erwähnten Gemeindeverordnung angeführt sind;

dies vorausgeschickt wird

**zwischen**

**der Gemeinde Gsies**

in der Person des gesetzlichen Vertreters \_\_\_\_\_

mit Sitz in \_\_\_\_\_ Plz. \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

Steuerkodex \_\_\_\_\_

**und**

**dem Unternehmen** \_\_\_\_\_

in der Person des gesetzlichen Vertreters \_\_\_\_\_

mit Sitz in \_\_\_\_\_ Plz. \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

Steuerkodex \_\_\_\_\_ MwSt Nr. \_\_\_\_\_

ausgeübte Tätigkeit \_\_\_\_\_

eine Vereinbarung über die Abgabe folgender Abfallarten abgeschlossen:

Abfallkennziffer	Abfallbeschreibung	Menge/Jahr

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):

\_\_\_\_\_

Transport in Eigenregie:

Eintragung im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe Nr.: \_\_\_\_\_ vom: \_\_\_\_\_

Mitglied des Verbandes: \_\_\_\_\_

**DAS UNTERNEHMEN**

**DIE GEMEINDE xxxxxxxx**

\_\_\_\_\_

**ALLGEMEINE BEDINGUNGEN:** (von der Gemeindeverwaltung oder Bezirksgemeinschaft oder vom bevollmächtigten Subjekt festgelegt)

xxxxxxx, \_\_\_\_\_

## Allegato E

### CONVENZIONE

per il conferimento dei rifiuti speciali assimilati agli urbani presso il centro di riciclaggio del comune di Valle di Casies (in deroga alla deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23. nov. 2009)

Visto l'art. 188 del Dlgs. n. 152/2006;

Visto l'art. 8 comma 3 del regolamento comunale del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati, approvato con delibera del consiglio comunale n. \_\_\_\_ del \_\_\_\_; con la quale si è provveduta all'assimilazione per qualità e quantità di rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani;

Vista l'autorizzazione della Provincia di Bolzano ai sensi della [legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4](#) alla gestione del centro di riciclaggio comunale ubicato a Valle di Casies, Im Steinanger 4, San Martino  
Considerato che i rifiuti speciali assimilati agli urbani ed i relativi codici rifiuti sono descritti nel regolamento comunale citato;

tutto ciò premesso,

tra

il comune Valle di Casies

nella persona del legale rappresentante \_\_\_\_\_

con sede in \_\_\_\_\_ cap. \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_

tel. \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

codice fiscale \_\_\_\_\_

e

la ditta \_\_\_\_\_

nella persona del legale rappresentante \_\_\_\_\_

con sede in \_\_\_\_\_ cap. \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_

tel. \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

codice fiscale \_\_\_\_\_ part. IVA \_\_\_\_\_

esercente l'attività di \_\_\_\_\_

viene stipulata una convenzione per il conferimento dei seguenti rifiuti:

Codice rifiuti	Descrizione rifiuti	Quantitativo annuo

Rifiuti provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

\_\_\_\_\_

Trasporto in conto proprio:

Iscrizione Albo Ambientale n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_

Socio dell'associazione \_\_\_\_\_

LA DITTA CONVENZIONATA

IL COMUNE DI xxxxxxxxxx

CONDIZIONI GENERALI: (stabilite dal Comune, alla Comunità Comprensoriale o dal soggetto delegato)